

Concerto do 55º Aniversário do Coro Infantil de Hong Kong

香港兒童合唱團55周年專場音樂會

The Hong Kong Children's Choir 55th Anniversary Concert

**“A NEW DAY”**

**新的一天**



**5 de maio • 5月5日 • 5<sup>th</sup> May**

Broadway Theater, Galaxy Macau

澳門銀河百老匯舞台

**17:00-19:00**

香港兒童合唱團55周年專場音樂會  
新的一天

The Hong Kong Children's Choir 55th Anniversary Concert  
**A New Day**

節目表 • PROGRAMME

指揮 Conductor: 譚天樂 Alex TAM

伴奏 Accompanist: 馮珮珊 Patience FUNG

音有愛 (Song of Love)	曲 Music by 伍卓賢 NG Cheuk-yin、 詞 Words by 游思行 Youseehand
A Bright New Sunny Day	曲 Music by 陳永華 CHAN Wing-wah、 詞 Words by 陳鈞潤 Rupert CHAN
遠方的星星 (Stars from afar)	曲 Music by 陳能濟 CHEN Ning-chi、 詞 Words by 陳鈞潤 Rupert CHAN
昔日之「交」(Macau in the Old Day)	何伯宏 Eric HO
大笨象 (The Elephant Dance)	譚天樂 Alex TAM
信任彩虹 (Trusting the Rainbow)	譚天樂 Alex TAM

指揮 Conductor: 黃日珩 Apollo WONG

伴奏 Accompanist: 陳珮琦 Peggie CHAN

The Night of Rainbows	Darius LIM
Come to the Music	Joseph M. MARTIN (BMI)
Simple Gifts	編 Arr. by Mark HAYES
Why We Sing	Greg GILPIN (ASCAP)
功夫 (Kung Fu)	何崇志 Steve HO

指揮 Conductor: 孫明慧 Vivian SUEN  
伴奏 Accompanist: 林菁 LIN Ching

Joy	曲 Music by Hans Bridger HERUTH、 詞 Words by Sara TEASDALE
微風吹拂 (Breeze)	葉浩堃 Austin YIP
鐵塔凌雲 (Song of a Hong Kong Sojourner)	編 Arr. by 何崇志 Steve HO
Olaré	編 Arr. by Daisy FRAGOSO
豆芽國 (The Magical Beanland)	曲 Music by 伍卓賢 NG Cheuk-yin、 詞 Words by 游思行 Youseehand
請勿靠近車門 (Please Stand Back from the Doors)	何崇志 Steve HO

指揮 Conductor: 霍嘉敏 Kathy FOK  
伴奏 Accompanist: 林菁 LIN Ching

Echoes of the Lost World	Darius LIM
新的一天 (A New Day)	譚天樂 Alex TAM
大家跟住唱 (Let's Sing Together)	編 Arr. by 何崇志 Steve HO

# 香港兒童合唱團

音樂總監兼首席指揮  
霍嘉敏



## 宗旨

匯聚優秀、有愛心及相同教育理念的導師，在良好的學習環境下，透過合唱及其他訓練，啟發兒童的藝術天份及創意，培養他們的合群精神、對藝術的興趣，及對真、善、美的欣賞和追求。

香港兒童合唱團（簡稱「香兒」）成立於1969年，為香港首隊兒童合唱團，並為註冊非牟利慈善團體，多年來積極推動藝術培訓，為香港音樂及文化界培育不少人才。現時「香兒」已成為世界上人數最多、組織最龐大的兒童合唱團，擁有超過5,000名團員，更發展為一個多元兒童藝術團體。在音樂總監兼首席指揮霍嘉敏女士及過百位專業導師的悉心指導下，團員進行饒富趣味的學習，並通過有系統的藝術訓練，了解到群體精神和處事嚴謹的重要性，為他們踏足社會作好準備。

「香兒」每年均獲不同團體邀請到外地演出，把愛與和平的訊息傳遍世界，足跡遍佈全球，除了鄰近的亞洲地區，亦多次遠赴歐洲、美洲、大洋洲的多個國家交流，並被譽為「小小音樂親善大使」和「世界最傑出兒童合唱團之一」。「香兒」於2003年獲選為「中國十大少年合唱團」，2006年於匈牙利「Vivace國際合唱節」中奪得最高殊榮的「最受觀眾歡迎大獎」，2008年在「上海國際童聲合唱展演」獲頒贈「金杯獎」，2014年更獲選為2013至2015年度「國際合唱聯盟大使」，並獲邀出席2014年韓國「第十屆世界合唱會議」、2015年澳門「首屆國際合唱聯盟世界合唱博覽會」、2016年「第四屆深圳合唱節」、2017年肇慶「第六屆中國童聲合唱節」、2018年深圳「第二屆同心耀中華—深港澳青年文化交流藝術季」閉幕式演出及「2018鼓浪嶼合唱節」開幕式專場音樂會。

除外地演出，「香兒」亦積極參與各項慈善表演，包括1999年為聽障兒童籌款的「合唱馬拉松」、2001年為香港聾人協進會籌款的「2001慈善音樂會—橋」、2003年聯同護幼教育基金為沙士孤雛籌募教育經費而舉辦的「全賴愛：護幼音樂會」、2006年為香港中文大學籌款的「萬眾童心籌款音

樂會」、2008年為聯合國兒童基金會募捐以幫助四川大地震受災兒童的「『童聲傳千里·愛心暖蜀童』馬拉松音樂會」、2010年為香港世界宣明會募捐以協助青海地震災民的「青海地震籌款音樂會」、2011年為兒童發展配對基金籌款的「『聖誕頌歌節2011』啟動慈善音樂會」、2012年為服務聽障兒童的宣美語言及聽覺訓練中心籌款的「心·橋籌款音樂會」及2017年於悉尼城市演奏廳為澳洲癌症支援服務更生會舉行慈善籌款音樂會。為了進一步推廣藝術教育以及造福社會各界，自2016年起設立合唱及舞蹈體驗計劃，向低收入家庭提供團費及教材津貼，並於2018年成立香兒藝術發展基金，全面支持不同階段、不同背景，對藝術有濃厚興趣的學生，至今受惠兒童已超過二百人。

「香兒」過去多次與享譽世界的音樂團體及大師同台演出，包括1997年與上海愛樂樂團及國家頂尖指揮陳佐煌合作、2000年於「溫哥華合唱節」與西加拿大室樂團合演專場音樂會、2009年、2017年及2022年與香港中樂團及其藝術總監兼終身指揮閻惠昌同台演出、2006年及2010年參與由時任香港管弦樂團藝術總監兼總指揮艾度·迪華特指揮的馬勒系列音樂會、2013年參與由馬捷爾大師指揮的《戰爭安魂曲》音樂會、2014年、2016年及2023年在香港管弦樂團音樂總監梵志登帶領下演出《馬太受難曲》及《馬勒第三交響曲》音樂會、2017年在約翰·盧特大師指揮下演唱《兒童彌撒曲》、2022年參演香港管弦樂團及香港芭蕾舞團合辦的大型舞劇《布蘭詩歌》，並多次參與「香港藝術節」之演出。

作為本港最具代表性的兒童合唱團，「香兒」經常在香港的歷史性時刻演出，包括1997年香港政權交接儀式、1998年香港國際機場開幕典禮、2005年香港迪士尼樂園開幕典禮、2007年、2012年、2017年及2022年多場慶祝香港回歸的周年活動、2008年一系列迎接北京奧運活動、2009年多場慶祝建國60周年系列活動及東亞運動會開幕禮。此外，「香兒」每年均會舉辦多場音樂會及舞蹈匯演，讓團員向各界展現他們的藝術才華。2019年，「香兒」為慶祝成立50周年舉辦「2019亞太合唱高峰會」及首個專為本地年青合唱指揮而設的「香港合唱指揮比賽」，積極推動及促進亞太地區合唱藝術交流，並於2020年憑此獲第十四屆香港藝術發展獎「藝術推廣獎」。2021年舉辦的大型原創粵語音樂劇《歌王之王》被獲選為香港電台「2021十大樂聞」。2023年舉辦以「虛心向許冠傑致敬」為主題的邁向55周年音樂會，致力保育及傳承廣東歌。

網址：[www.hkcchoir.org](http://www.hkcchoir.org)

# The Hong Kong Children's Choir

**Music Director / Principal Conductor**  
**Kathy FOK**

## Mission Statement

**By providing a team of distinguished and caring instructors who share the same vision, and through choral and other training in a conducive environment, HKCC strives to develop children's artistic talents, their creativity and interests in arts, as well as to develop their inter-personal skills and cultivate their sensitivity to appreciate culture and the virtues of excellence.**

The Hong Kong Children's Choir (HKCC) was founded in 1969 as the first children's choir in Hong Kong. HKCC is a registered non-profit-making charitable organization and has made tremendous contributions to children's art training in Hong Kong. It is now the biggest choir in the world with over 5,000 members and has grown into a diversified arts organization for children. Under the supervision of Kathy Fok, the current Music Director and Principal Conductor, and more than 100 professional tutors, choir members not only develop their artistic talents but also learn the importance of team spirit through interesting and well-organized practices.

HKCC is invited to perform overseas each year, spreading the message of love and peace in different parts of the world. Apart from Asia, The Choir has also been well received and appreciated in many countries in Europe, America and Australia, gaining an international reputation as the "Little Goodwill Singing Ambassadors" and "one of the best children's choirs in the world". HKCC was named "China's Top Ten Children Chorus" in 2003 and won the prestigious "Award of the Audience" at the "Vivace 2006 International Choir Festival" in Hungary. In 2008, the choir was awarded the "Gold Cup" at "Shanghai International Children's Chorus Festival". In 2014, HKCC is selected by the International Federation for Choral Music (IFCM) as one of the IFCM Ambassadors from 2013 to 2015. The Choir was invited to perform in the 2014 "10th World Symposium on Choral Music" in South Korea, 2015 "The 1st IFCM World Choral Expo" in Macau, 2016 "4th Shenzhen Choral Festival", 2017 "6th China Children's Choral Festival" in Zhaoqing, 2018 "2nd Shenzhen x Hong Kong x Macau Art & Culture Exchange Festival" Closing Ceremony in Shenzhen and "2018 Kulangsu Choral Festival" Opening Ceremony in Xiamen.

Apart from touring abroad, HKCC also actively participates in charitable events, including the 1999 “Chorathon” to raise fund for children with hearing disabilities, 2001 “Bridges of Friendship, Bridges of Songs” concert for the Hong Kong Association of the Deaf, 2003 “All for Love” fundraising concert for We Care Education Fund established for children who lost their parents in SARS, 2006 fundraising concert for the Chinese University of Hong Kong, 2008 fundraising music marathon for UNICEF to help children after the Sichuan earthquake, 2010 “Qinghai Earthquake Relief Fundraising Concert” for World Vision Hong Kong to help earthquake victims in Qinghai, “Carol Singing Festival 2011 Sing for Our Next Generation Charity Concert” for the Child Development Matching Fund, 2012 “Bridge of Love Fundraising Concert” for Suen Mei Speech & Hearing Centre which serves children with hearing impairment, 2017 fundraising concert at Sydney City Recital Hall for CanRevive, a cancer support service organization in Australia. To further expand the development in arts education and hence the contribution to the society, the Arts Experience Scheme was established in 2016 to subsidize members from grassroots families, waiving the fees for the course, songbooks and uniform. The HK Children's Choir Arts Development Fund is then officially launched in 2018 to fully support students who are interested in arts from different stages, ages and backgrounds. There are already more than 200 children benefit from the scheme since its establishment.

HKCC has collaborated with world's renowned musicians and organizations, including the Shanghai Philharmonic Orchestra conducted by Chen Zuohuang in 1997, West Canada Chamber Orchestra at “Festival Vancouver” in 2000, Hong Kong Chinese Orchestra and their Artistic Director and Principal Conductor for Life, Yan Huichang in 2009, 2017 and 2022. HKCC has also frequently cooperated with the Hong Kong Philharmonic, such as the Mahler's series concerts conducted by its former Artistic Director and Chief Conductor, Maestro Edo de Waart in 2006 and 2010; *War Requiem* Concert under the baton of Maestro Lorin Maazel in 2013; the *St Matthew Passion* Concert and *Mahler's Mighty Third* Concert conducted by its Music Director, Jaap van Zweden in 2014, 2016 and 2023 respectively. HKCC also performed the *Mass of Children* under the baton of Maestro John Rutter in 2017; the large dance production by HK Phil and HK Ballet *Carmina Burana* in 2022; and has participated in several programmes presented by “Hong Kong Arts Festival” over the years.

As the children's choir that best represents Hong Kong, HKCC took part in many historical moments, including the Hong Kong Handover Ceremony in 1997, the opening ceremony of the Hong Kong International Airport in 1998, the Hong Kong Disneyland Grand Opening in 2005, various performances



to commemorate the anniversaries of Hong Kong's reunification with China in 2007, 2012, 2017 and 2022, series of performances celebrating the 2008 Beijing Olympic Games, celebrations for the 60th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China, and the East Asian Games in 2009. HKCC also organizes numerous concerts and performances each year for our members to share our love of arts with the public and community. In 2019, HKCC presented the "Asia Pacific Choral Summit 2019 in Hong Kong" and "Hong Kong Choral Conducting Competition" to celebrate the 50th Anniversary of the Choir, and garnered the "Award for Arts Promotion" at the 14th Hong Kong Arts Development Awards in 2020. The Grand Original Musical in Cantonese *King of Singers* produced by HKCC in 2021 is selected as one of the Top 10 Music Headlines 2021 by RTHK as well. Concert "HKCC Towards 55th Anniversary - HKCC Pays Tribute to Sam Hui" was held in 2023, to preserve and carry the Cantopop culture forward to the next generations.

Website: [www.hkcchoir.org](http://www.hkcchoir.org)





## 音樂總監 MUSIC DIRECTOR

霍嘉敏  
Kathy FOK

音樂總監兼首席指揮  
Music Director & Principal Conductor

霍氏生於香港，在美國休士頓大學取得作曲音樂學士學位及合唱指揮音樂碩士學位。1995 年回港後，霍氏加入香港兒童合唱團，並於 1997 年獲委任為音樂總監，為「香兒」首位全職及任職最長的音樂總監。

霍氏在音樂界的成就斐然，享譽國際。她曾被邀到中國內地、加拿大、澳洲、新加坡、馬來西亞、印尼等地主持音樂工作坊及擔任評委，亦經常獲邀作客席指揮，曾指揮演出之團體包括溫哥華室樂團、香港中樂團、香港新青年合唱團及上海學生合唱團等。霍氏帶領下，「香兒」成為世界上最多成員之合唱團，並擴闊曲目及演出形式，提升國際地位，被冠稱「中國十大少年合唱團」及獲選為 2013 至 2015 年度「國際合唱聯盟大使」。



霍氏於2001年獲選為香港「十大傑出青年」，並於 2007 年「民政事務局局長嘉許計劃」中被表揚為「推動文化藝術發展傑出人士」。霍氏被委任為香港教育大學文化與創意藝術學系 2016 – 2026 年榮譽駐校藝術家。現任亞太合唱理事會香港代表、音樂事務處專業顧問、「世界兒童合唱團聯盟」董事會成員、「一舖清唱」董事會成員及香港藝術發展局音樂藝術顧問。

Born in Hong Kong, Fok obtained her BM degree in Composition and MM degree in Choral Conducting from the University of Houston, USA. Fok joined The Hong Kong Children's Choir and was appointed Music Director since 1997. She is the first full-time as well as the longest-serving Music Director of HKCC. Fok enjoys an international reputation for her dedication to children's choral music. She has conducted workshops and masterclasses in Mainland China, Canada, Australia, Singapore, Malaysia and Indonesia and adjudicating in international competitions. She has also performed as guest conductor with organizations

such as the Vancouver Chamber Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Youth Choir and Shanghai Youth Choir. Under her leadership, HKCC is currently the biggest choir in the world with over 5,000 members. With the continuous strive in widening its repertoire as well as performance genre, HKCC was named one of “China’s Top Ten Children Chorus” and “IFCM Ambassadors 2013 to 2015”.

Fok was one of the Hong Kong “Ten Outstanding Young Persons” awardees in 2001. In 2007, Fok was recognized as “Persons with Outstanding Contributions to the Development of Arts and Culture” under the Secretary for Home Affairs Commendation Scheme. Fok was appointed as the 2016-2026 Honorary Artist-in-Residence at The Education University of Hong Kong. She is also appointed as the representative of Hong Kong in the Asia Pacific Choral Council, the Expert Adviser of the Music Office under LCSD, a Board member of “The World Alliance of Children’s Choir (WACC)”, Board member of “Yat Po Singers” and the Arts Advisor (Music) of the Hong Kong Arts Development Council.

## 指揮 CONDUCTORS

### 孫明慧 Vivian SUEN

藝術統籌主任及指揮  
Head of Artistic Coordination,  
Conductor

孫氏是香港一位活躍的合唱指揮家、女高音和音樂教育家。畢業於香港中文大學音樂系，並獲美國西敏合唱學院獎學金，以優異成績完成合唱指揮的碩士學位，並取得香港中文大學的音樂教育文憑。孫氏是香港兒童合唱團的舊生，現任該團藝術統籌主任，並擔任高級組和中級組的指揮。她曾隨團前往中國內地、澳洲、愛沙尼亞和芬蘭等地進行交流演出，並與香港中樂團、香港管弦樂團、香港藝術節、和新視野藝術節等本地樂團和藝術節合作。



孫氏曾擔任《熱血合唱團》、《媽媽的神奇小子》和《迪士尼音樂Live!》合唱指導，並熱心參與各種公益演出，支持的機構包括公益金、苗圃行動、博愛醫院和仁愛堂。赴美期間，孫氏有幸擔任格林美獎提名指揮占士·佐敦博士助理指揮，並與紐約愛樂交響樂團、費城交響樂團、倫敦愛樂樂團等世界知名樂團合作。

孫氏致力推動本地合唱藝術發展，曾任「50周年兒童合唱作品創作選」和「香港合唱指揮比賽」的藝術統籌，並經常應邀擔任工作坊講者和評判。孫氏現為是國際合唱聯盟亞太合唱理事會的成員。

Suen, a native of Hong Kong, is a highly accomplished choral conductor, soprano, and music educator. She completed her undergraduate studies in the Department of Music at The Chinese University of Hong Kong, where she excelled and was awarded scholarships for further studies. Suen pursued her

passion for choral conducting at Westminster Choir College, where she earned a Master of Music in Choral Conducting with distinction. She also obtained a post-graduate diploma in music education from The Chinese University of Hong Kong.

As an alumna of the HKCC, Suen holds the position of Head of Artistic Coordination for The Hong Kong Children's Choir. In this role, she serves as the conductor for the Senior and Intermediate sections of the choir. Suen has led the HKCC on tours to Mainland China, Australia, Estonia, and Finland, as well as participated in prestigious choral festivals such as "Europa Cantat" and "Festival of Voice." Her collaborative spirit extends to working with local orchestras and festivals, including the Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Arts Festival, and New Vision Festival.

Suen's expertise also extends to the film and entertainment industry, where she has served as chorus master for notable productions such as "Find Your Voice," "Zero to Hero," and "Disney Christmas Live!" Additionally, she actively engages in charity performances, supporting organizations such as The Community Chest, Sowers Action, Pok Oi Hospital, and Yan Oi Tong.

During her time in the United States, Suen had the privilege of serving as assistant conductor to Grammy Award-nominated conductor James Jordan. She had the opportunity to collaborate with world-renowned orchestras, including the New York Philharmonic Orchestra, Philadelphia Symphony Orchestra, Simon Bolivar Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, and Hong Kong Philharmonic Orchestra.

Suen is deeply committed to advancing the development of local choral arts in Hong Kong. She was artistic coordinator for the "50th Anniversary Children's Choral Composition Selections" and the "Hong Kong Choral Conducting Competition." Furthermore, she is a valued member of the Asia Pacific Choral Council, contributing to the growth and enrichment of choral music across the region.

## 譚天樂 Alex TAM

男高音，合唱指揮，及作曲家，譚天樂現為香港歌劇院合唱總監，香港演藝學院合唱指揮，及聲樂系導師，香港兒童合唱團及理大合唱團指揮。



譚天樂生於香港，畢業於倫敦皇家音樂學院及香港演藝學院歌劇課程，早年隨蔣慧民先生及畢永琴女士學習繼而在演藝學院隨戴志誠博士及聶明康先生主修聲樂，曾演出超過三十個歌劇角色。

2015年由香港電台，香港歌劇院及香港青年協會合辦的《譜Teen同唱》萬人音樂會中，譚天樂被委任為合唱總監，以貝多芬的《第九(合唱)交響樂》打破健力士世界紀錄。2016年被委任為香港青年協會賽馬會 – 香港國際無伴奏合唱節的藝術總監。最近更獲英國皇家音樂學院頒發 ARAM 榮銜，以表揚譚氏在音樂領域上的貢獻。2018年獲香港音樂及舞蹈界聯會頒發「傑出音樂家大獎」。

香港兒童合唱團及中大合唱團分別出版《譚天樂童聲合唱作品集》及《譚天樂作品集》，收錄了大部份譚氏的合唱作品。2021年，香港兒童合唱團舉辦了一連兩場的「譚天樂合唱作品專場」，並獲一致好評。譚天樂亦為香港電台第四台節目《歌劇世界》節目主持。

Born in Hong Kong, opera singer, choral conductor and composer, Alex Tam graduated from the Royal Academy of Music and the Hong Kong Academy for Performing Arts. He began his music studies at an early age under Mr. Chiang Wai Man, and continued with Miss Rosaline Pi, Dr. Derek Anthony and Mr. Michael Rippon. Alex has taken leading roles in operas, concerts, and other productions worldwide, and has performed over 30 operatic roles.

In 2015, Alex was appointed chorus master of a Guinness World Record-breaking event, "ODE TO JOY - Concert of Ten Thousand", co-presented by RTHK, HKFYG, and the Opera Hong Kong. In 2016, Alex was appointed artistic director of the HKFYG Jockey Club Hong Kong International A Cappella Festival. He recently received the ARAM award from the Royal Academy of Music for he has made a significant contribution to the music profession. In 2018, Alex received

the Outstanding Musician Awards from the Hong Kong Music and Dance Association. Alex is currently chorus director of Opera Hong Kong, voice teacher and choir conductor of the HKAPA, conductor of the PolyU Choir and The Hong Kong Children's Choir (HKCC).

As a composer, Alex Tam's compositions have been included in the 'Alex Tam Choral Collections for Treble Voices' published by the HKCC, as well as the 'Alex Tam Collection' published by CU Chorus. In 2021, The HKCC presented two critically acclaimed performances of 'HKCC sings Alex Tam' featuring only Alex's composition. Alex is also a radio presenter on RTHK Radio 4.

## 黃日珩 Apollo WONG

黃日珩為香港土生土長指揮家及低男中音歌唱家。演出過的歌劇及音樂劇角色包括

《唐·帕斯夸雷》同名主角、《費加羅的婚禮》的費加羅、《女人心》的阿方索先生、《魔笛》的薩拉斯妥、《仲夏夜之夢》的波頓、《羅密歐與茱麗葉》的羅倫斯神父、《波希米亞生涯》的柯林尼、《賈尼·斯基基》的西蒙、《木偶奇遇記》的木匠、《孤星淚》的賈維等。

音樂會及聖樂曲目方面，他曾於巴赫B小調彌撒曲、布拉姆斯《德意志安魂曲》、韓德爾《彌賽亞》、莫扎特「安魂曲」、馬勒第八交響曲「千人交響曲」、威爾第「安魂彌撒曲」及佛瑞「安魂曲」擔任指揮及男低音獨唱。他經常參與當代音樂製作，曾多次參與陳慶恩教授的歌劇之世界首演，飾演《蕭紅》的魯迅、《鬼戀》的月亮及《大同》的康有為。最近他於華田朗尼的《愛麗絲夢遊仙境》的世界首演中，飾演公爵夫人及毛蟲。2022年為音樂劇《野地之聲》創作歌手及指揮角色獅子/樂譜之王，並為愛丁堡公爵愛德華王子演出。





黃氏先後於美國及德國受教育，他曾贏得棕櫚泉歌劇協會聲樂比賽冠軍及柏薩迪納歌劇協會獎學金，並於2019年香港合唱指揮比賽中贏得冠軍及亞太青年合唱團大獎。

黃氏現為香港管弦樂團合唱團團長、學士合唱團及學士管弦樂團音樂總監。他曾在《阿依達》、《唐·喬望尼》、《愛情靈藥》、《波希米亞生涯》、《賈尼·斯基基》及《杜蘭朵》等歌劇擔任指揮及助理指揮。

A native of Hong Kong, Apollo Wong is a conductor and operatic bass-baritone. He has sung major operatic and musical roles including Don Pasquale (*Don Pasquale*), Figaro (*Le nozze di Figaro*), Don Alfonso (*Così fan tutte*), Sarastro (*Die Zauberflöte*), Bottom (*A Midsummer Night's Dream*), Frère Laurent (*Roméo et Juliette*), Colline (*La bohème*), Simone (*Gianni Schicchi*), Geppetto (*Pinocchio*) and Javert (*Les Misérables*), among others. As a singer-conductor, Wong has notably both sung the bass solos and conducted Bach's Mass in B minor, Brahms' *Ein Deutsches Requiem*, Handel's *Messiah*, Mozart's Requiem, Mahler's Symphony no. 8, "Symphony of a Thousand", Verdi's *Messa da Requiem* and Fauré's Requiem. Frequently involved in contemporary music, Apollo also performed in world premiere operas by Chan Hing-yan: Lu Xun (*Heart of Coral*), Moon (*Ghost Love*) and Kang You Wei (*Datong*). He recently world premiered Valtinoni's musical *Alice in Wonderland* as Duchess and Caterpillar and created the singer-conductor role of Lion/Master of the score in a brand-new musical *WILD*. He has performed for Prince Edward, Duke of Edinburgh.

Educated in the US and Germany, Wong was the winner of Palm Springs Opera Guild Vocal competition and the Pasadena Opera Guild Vocal Scholarship. In 2019, Wong won first place at the Hong Kong Choral Conducting Competition and the Asia Pacific Youth Choir Award.

Wong is currently Chorusmaster of HK Phil Chorus, Music Director of The Learners Chorus and The Learners Orchestra. He also conducted and assisted operas *Aida*, *Don Giovanni*, *L'elisir d'amore*, *Gianni Schicchi*, *La bohème* and *Turandot*.

## 伴奏 ACCOMPANISTS

### 林 菁 LIN Ching

林氏於香港中文大學取得音樂學士學位，修讀鋼琴演奏。隨後獲獎學金赴英國伯明翰音樂學院進修，取得音樂碩士學位。林氏亦取得英國皇家音樂學院八級聲樂證書及曾修讀加州大學洛杉磯分校（UCLA）幼兒教育課程及藝術治療課程。曾任教於香港演藝學院、香港國際音樂學校等院校，教授鋼琴演奏、鋼琴即興演奏、樂理及聆聽訓練等課程。亦

於香港兒童合唱團擔任Concert Choir鋼琴伴奏及IEC導師。曾到訪演出的地方有匈牙利、奧地利、芬蘭、愛沙尼亞、德國、英國、日本、韓國等地。林氏亦熱愛音樂創作，近年有幾首合唱作品曾於香港文化中心作世界首演。



Lin was educated at the Music Department of Chinese University of Hong Kong and studied piano performance with Prof David Gwilt. After graduation, she was awarded a scholarship to pursue a Music Master's Degree at the Birmingham Conservatoire in the UK. Lin had participated in an early childhood course offered by the University of California Los Angeles (UCLA) and had obtained a certificate in art therapy and the ABRSM Grade 8 singing certificate. Lin has taught piano performance, piano pedagogy, music theory and aural training in several music institutions such as HKAPA. She is now the accompanist of the Concert Choir of HKCC. She performed with the choir in Hungary, Austria, Finland, Estonia, Germany, the UK, Japan, Korea and Mainland China in the past few years. Lin is also keen on composing music. The world premiere performance of her choral pieces had been performed in the Hong Kong Cultural Centre in the past two years.

## 馮珮珊 Patience FUNG

香港大學畢業，並取得英國倫敦聖三一音樂學院鋼琴演奏文憑及南澳大學藝術管理碩士學位。馮氏為「香兒」舊生，多次以團員或隨團經理身份赴海外演出。曾任「香兒」及香港歌劇院的行政主管，並為香港歌劇院兒童合唱團的創辦人及「香兒」舊生會創會會長。現擔任多個本地合唱團的指揮或伴奏，並活躍於音樂教育、演奏及藝術活動策劃工作。



Fung graduated from the University of Hong Kong and obtained her Master Degree in Arts and Cultural Management at the University of South Australia. She passed all graded piano examinations with distinction and has obtained the Licentiate Performer Pianoforte (LTCL). An alumna of HKCC, Fung has joined many HKCC overseas tours as choir member or tour manager. She was head of administration of HKCC and Opera Hong Kong. Fung is the Founder of Opera Hong Kong Children Chorus and Founding Chairperson of the HKCC Alumni Chapter. Other than being conductor or pianist for numerous local choirs, she is now devoting herself to arts events management as well as music performance and teaching.

## 陳珮琦 Peggie CHAN

香港中文大學音樂系畢業，主修鋼琴演奏，曾獲頒「成龍慈善基金獎學金」。其後於Columbia University攻讀音樂與音樂教育課程，獲頒教育碩士學位。在學期間擔任該系聲樂文學及演繹課程之鋼琴伴奏，並於紐約市之幼稚園任教。回港後，陳氏為小學教師，亦曾為中大音樂系之合



唱指揮課程擔任伴奏，並於中大教育學院攻讀英語教學課程，獲頒文學碩士學位。

Chan graduated from the Music Department of the Chinese University of Hong Kong, with piano as her performance major. She was a recipient of the Jackie Chan Charitable Foundation Scholarship. Later, she was awarded a Master's degree in Music and Music Education from Columbia University. During her studies there, she was appointed to participate in the Master's program "Vocal Literature and Interpretation" and served as its rehearsal and concert pianist. Apart from studying, she also worked as a kindergarten teacher in New York City. Chan had also been the pianist for the Master's course "Practical Studies in Musicianship and Conducting (Choral)" at CUHK.

# 團員名單 • MEMBER LIST

## HKCC CONCERT CHOIR

ANSEN YAN	甄善行	LUI PUI YAU PERLIE	呂珮悠
CHAN CHUN CHING	陳震澄	MAN YAT HEI	文日希
CHAN HIN LAM	陳衍霖	MAO ELIZABETH	茅心予
CHAN LOK SUM	陳樂芯	NG SZE WING SIANA	吳施穎
CHAN LOK YAU CHARIS	陳樂悠	NGAI KAREN	魏愷玲
CHAN SUM CHING	陳森晴	POON CHUNG LONG SAMUEL	潘棕朗
CHAN TSIT SHU ANKIE	陳婕紓	SHUM WING KA	岑泳加
CHAN WAI CHING SOPHIE	陳葦澄	SO HAU TUNG	蘇巧桐
CHAN WING YAN	陳穎昕	SUN PAK WAH PAXTON	孫柏驊
CHENG CHING SUM SHERRI	鄭晴心	TAM SAVIO	譚琛
CHENG NATASHA LOK CHING	鄭樂晴	TAM TSZ SUM	譚子琛
CHEUNG KIU YAN	章蕎恩	TONG TUNG POK	湯棟博
CHING WAI YIU	程蔚堯	WAN CHING AIMEE	尹晴
CHOI WAI YIN GINNY	蔡慧然	WAN SZE YIU	尹思瑤
CHONG WING HEI RENEE	莊詠晞	WONG CHING TUNG	黃靖潼
CHOW CHEUK WING	周卓穎	WONG CHOR MAN	黃楚曼
CHU SIN TING SAMANTHA	朱茜庭	WONG HEEP LING HARRIET	王愷鈺
CHU YIN TUNG	朱彥童	WONG HIU WAI	黃曉慧
HUDDART BETHANY	時小妮	WONG LOK YAN	黃樂欣
IP HANNAH	葉信藍	WONG PAT LUN	黃柏綸
KWOK YUI MAN HANNAH	郭睿文	WONG SZE CHING ANSON	黃思晴
KWONG YUI	鄺睿	WONG TIN YU TIFFANY	黃天瑜
LAM DARREN	林卓彥	YAU HUI YUET	邱煦悅
LAM WING YIN NADIA	林泳賢	YAU YUEN CHING	邱琬晴
LAU CHEUK LONG	劉焯朗	YEE HONG KIU	余康翹
LAU NICOLE	劉冠儀	YIU LOK KWAN MICHAEL	姚樂君
LAW TIN WAI MIKA	羅天蔚	YU CHEUNG HON	俞翔瀚
LEE JEANNIE ON KIU	李安翹	ZEE WEI QI NATALIE	徐薇淇
LEE YAT KIU	李逸翹	ZHOU KING IP	周璟燁
LOW ZACHARY NICHOLAS	劉睿軒	SUEN SHUN	孫信
		WONG YEE SEN VERONIQUE	王旖晨

## HKCC 高A • HKCC SENIOR A

AU HING MAN	區馨文	LEE SUM YUET	李心悅
AU TSOI YAN	區采殷	LEE YUI HIM	李睿謙
CHAN KWOK TING	陳幗婷	LENG SI YANG CATHY	冷思揚
CHAN LOK CHING	陳樂澄	LEUNG HIU YAN	梁曉恩
CHAN SHEUNG YAN	陳上恩	LEUNG YUI CHUN	梁睿津
CHAN YUET	陳悅	LI CHO MIU	李楚苗
CHENG HEI TO	鄭熙熹	LUI HO SHUN FRASER	呂澔舜
CHENG MING YAN VANESSA	鄭銘恩	LUO KATHERINE	羅翎嘉
CHEONG NG A YIN JENICE	張雅言	NG TANYA	吳天忻
CHEUNG EVELYN LE TONG	張樂彤	OR CHI KWAN	柯智鈞
CHEUNG HOI LAM	張海霖	POON GISELE TYANNA	潘雅姿
CHIU SAM YUE	趙心瑜	POON IVAN TY	潘天仁
CHOI MING KWAN MAGGIE	蔡明君	POON SUM KIU SERENE	潘心蕎
CHONG HEI LAM CHARLOTTE	莊瑋霖	SHIU YAU ALISON	邵悠
CHOW PUI YING	周佩瑩	SIN CHEUK TUNG	冼芍瞳
CHUNG SIU YUEN	鍾紹源	SO TSZ WING VICTORIA	蘇芷穎
FUNG HO TING ALVIZ	馮灝霆	SZE YAN LUN RACHEL	史欣倫
GOH HANNAH ZI EN	吳子恩	TSANG SALLIE MADDY	曾貝兒
HO MICHAEL TSZ HEI	何子熙	TSE HOI KIU	謝凱喬
HUI ARIA INEZ	許梓藁	TSO SHING WAN JACQUELINE	曹承韻
JU SZE YIU CAITLYN	游思瑤	WONG CHUNG YAN	黃頌茵
KWOK WING LAM	郭詠琳	WONG COLETTE THALIA	黃泳芝
KWOK YAT YEE	郭溢鎰	WONG HO YING	黃可潔
LAM HAY CHING HAYLEY	林晞晴	WONG HOI LAM	黃鎧霖
LAM LOK SANG	林洛生	WU MYA	胡恩瑜
LAU HAU YUET	劉巧悅	YAN CHING LAAM	殷靖嵐
LAU HEUNG CHEE SARAH	劉向之	YAN HOI YIN CLAIRE	顏海嬌
LAU HO LAM MATTHEW	劉灝霖	YAP VINCY	葉穎心
LAU WAI KEI KODY	劉韋其	YEUNG KAITLYN	楊梓桐
LAW KATELYN HOI WAI	羅凱蔚	YEUNG WAN YUI THEMIS	楊韻歡
LEE HIN CHUN	李衍俊	YU TSZ YIN	余子賢
LEE JONATHAN	李允禧	YUEN SZE WING	袁思詠



## HKCC 高B • HKCC SENIOR B

CHAN CHEUK CHI CHERISSE	陳焯芝	LEE HOK YI	李學宜
CHAN KA CHING	陳嘉晴	LEUNG PAK KIU PACO	梁珀喬
CHAN MING YI	陳明意	LEUNG TIN YAN	梁天恩
CHAN NAP YI	陳納懿	LI HOI TUNG SCHUYLER	李睭彤
CHAN YAN KEI	陳恩祈	LIU YUI HANG CHARLOTTE	廖睿珩
CHAN YAT CHING JOCELYN	陳溢澄	LO HAU CHING	羅巧澄
CHAN YI CHING	陳懿澄	LO SZE TUNG	盧思瞳
CHAU TSZ WAI NATALIE	周芷蔚	LUI SHEUNG YI	呂雙宜
CHEN HAU HOK	陳後學	MAK YEE LAM	麥倚藍
CHENG CHING RON	鄭晴朗	MO SIN YAN	毛善欣
CHENG CHIU HONG	鄭朝匡	MOK CHIU YEE	莫昭兒
CHENG HIU NAM	鄭曉楠	NG BO CHUN ANGUS	伍葆進
CHENG KAYLA CHING YIU	鄭晴瑤	NG CHEUK YAN PHOTINA	吳卓茵
CHEUNG KA LOK	張嘉樂	NG HEI TUNG NATALIE	吳晞彤
CHEUNG KATRINA NG YING	張雅縈	NG TSZ YAN	吳祉昕
CHEUNG SAM MIN SAMUEL	張心勉	NG WING YAN NATALIE	吳穎昕
CHEUNG WAI YING	張慧瑩	POON LILIANNA KIRSTEN	潘悅彤
CHIU CHEUK KIU MACIE	趙卓喬	RHODES	
CHU TIN YEUK	朱天龠	SHI YINGJIE	石滢婕
CHUNG YAN WING	鍾欣穎	SHUM YAU	沈悠
FONG YI YNEZ	方意	SIU CHEUK LAM COLLEEN	蕭卓琳
FUNG HOI CHING	馮鎧澄	SIU HOI YAN	蕭凱昕
HO CHIT YAN	何婕忻	SUN WING CHI SERENA	孫穎芝
HO TSZ YAN	何芷恩	TAM SIN TING	譚茜庭
HO YIN CHUN	何彥藁	TONG YAU KIU	湯佑翹
HUANG HONG YI KINGSLEY	黃閔議	TSAI MAN HEI	蔡旻熹
HUNG SAMANTHA TZE KIU	洪紫喬	TSANG CHING CHUNG	曾晴頌
KAN WAI TUNG	簡蔚桐	TSANG HAU TUNG	曾巧潼
KUK MAN DAI AZARIA	谷文蒂	TSE TSZ YUI	謝玟歡
LAI VANESSA YAN	黎穎昕	TSUI PING PEGGIE	徐平
LAM HIU TUNG	林曉彤	WAI CHUN YIN	韋俊言
LAM YAT ON	林日安	WAI PAK YIN	韋柏言

WONG CHING YIN	黃靖然
WONG EUGENE SEBASTIAN	王經譽
WONG HEI LAM	黃晞琳
WONG PIK WAI	黃碧蕙
WONG TSZ CHING	黃子晴
WONG TSZ YAU	黃芷悠
WONG YAN KIU INGRID	黃欣喬
WONG YIN YU	黃彥瑜
WONG YUK YIN	王昱妍
WONG ZI LAM	黃姿霖
YEUNG CHUN LOK	楊俊樂
YEUNG SZE CHING	楊憶晴
YEUNG YUET YAN CHARLOTTE	楊悅昕
YU KING YAN CHRISTY	余敬恩
YU SZE NGA	余詩雅
YU YUET	余悅
ZHANG RUI	張芮
ZHENG QIANYU	鄭茜予
CHAN CHUN HEI	陳俊希
CHAN CHI LAM CHARLOTTE	陳姿霖
YIP HO KA ANNABELLE	葉灝珈
CHONG HEI CHING	莊晞呈